

# İÇİNDEKİLER/CONTENTS

## ARAŞTIRMA MAKALELERİ / RESEARCH ARTICLES

**A Cross-Lingual Study on Near-synonyms *Deep* and *Profound* in English and *Profond* in French: Implications for Foreign Language Education**  
*İngilizce Deep ve Profound, Fransızca Profond Yakın Anımlı Sözcükleri Üzerine Diller Arası Bir Çalışma: Yabancı Dil Eğitime Yönelik Çıkarımlar*

**M. Fatih Adıgüzel**  
**M. Pınar Babanoğlu**  
1-14

**Modern Zaza Hikâyeciliğinde Hayvanlara Dair Halk İnanışları**  
*Folk Beliefs About Animals in Modern Zaza Story Writing*

**İlyas Akman**  
**Hacı İbrahim Aytekin**  
15-27

**Hoca Abdurrauf Hikâyesi'nin Kastamonu Nüshası**  
*Kastamonu Copy Of The Story Of Hoca Abdurrauf*

**Rabia Aksu**  
29-47

**Kültürü Korumada Kültür Ekonomisinin Rolü: Ordu'daki Kadın Kooperatifleri Örneği**  
*The Role of Cultural Economy in Preserving Culture: An Analysis of Women's Cooperatives in Ordu*

**İsmail Alantepe**  
**Mevlûde Alantepe**  
49-66

**أَلْبَطَاقَاتُ الْإِلِكْتِرُونِيَّةِ وَدَوْرُهَا فِي تَقْوِيَةِ جُمَلِ الْمَحَادَثَةِ الْعَرَبِيَّةِ لِلنَّاطِقِينَ بِغَيْرِهَا**  
*Elektronik Kartların Arapçayı Yabancı Dil Olarak Konuşanların Cümlelerini Güçlendirmedeki Rolü*

*The Role of Electronic Cards in Enhancing Sentence Construction Skills of Non-Native Arabic Speakers*

**Ahmed Aldyab**  
67-76

**Edebî Himâyenin Farklı Bir Tezahürü: el-Buhturî'nin Methiyeleri**  
*A Different Manifestations of Tradition of Patronage: al-Buhturî's Encomia*

**Tülin Arslan**  
77-95

**Aşk, Büyü ve Şiir: Divanlarda Aşk Büyüleri Uygulamaları**  
*Love, Spell and Poetry: Love Spell Practices in Divans*

**Fatıma Aydın**  
97-121

**Kahvehanelerin Arap Edebiyatındaki Yeri ve Etkisi-Mısır Örneği**  
*The Place and Effect of Coffe houses in Arabic Literature-The Egyptian Example*  
**Rumeysa Bakır Dayı**  
123-139

**Kahire'deki Mahmudiye Medresesi Adlı Osmanlı Eserine Övgüler Düzen Nesir Eser:**  
**Dürretü'l-Fusahâ**  
*The Ottoman Monument Named Mahmudiye Madrasa in Cairo Praises Edit Prose Work:*  
*Dürretü'l-Fusaha*  
**Maksut Belen**  
141-159

**Özbek Halk Makalları (Atasözleri) Üzerinden Özbek Türkçesinde Niteleme Öğelerine Bir Bakış**  
*A Look at the Qualification Elements in Uzbek Turkish through "Uzbek Halk Makalları"*  
*(Proverbs)*  
**Yahya Kemal Beyitoğlu**  
161-172

**A Study on Some Greek and Non-Greek Loanwords in an Old Anatolian Turkish Manuscript**  
*Bir Eski Anadolu Türkçesi Yazmasındaki Grekçe ve Diğer Dillerden Alıntı Bazı Sözcükler Üzerine*  
*Bir İnceleme*  
**Sedat Can**  
173-206

**1980 Kuşağı Şairleriyle İlgili Yapılan Akademik Çalışmalar Hakkında Bir Meta-Analiz Çalışması**  
*A Meta-Analysis Study on Academic Studies Conducted on Poets of the 1980s Generation*  
**Yusuf Çopur**  
207-227

**Yenişehirli Avni Bey Divanındaki İki Gazelden Hareketle Edebî Bir Sanat Olarak Tenakuz**  
*Tenakuz as a Literary Art Based on Two Gazelles in the Divan of Yenişehirli Avni Bey*  
**Mete Bülent Deger**  
**Başak Derin**  
229-242

**Eski Uygurca Fo Ding Xin Da Tuo Luo Ni 佛顶心大陀罗尼经 [Buddha Avalokiteśvara'nın Büyük Dhārnī-Sūtrası'nın Özü] Adlı Esere Ait Bazı Belgeler Üzerine**  
*On Some Documents Belonging to the Ancient Uighur Work Fo Ding Xin Da Tuo Luo Ni*  
*佛顶心大陀罗尼经 [The Essence of the Great Dhārnī-Sūtra of Buddha Avalokiteśvara]*  
**Ümit Özgür Demirci**  
243-265

**Anadolu Sahası Masallarında Suni (Dolaylı) Kehanetler**  
*Artificial (Indirect) Prophecies In Anatolian Feld Tales*  
**Rahime Deveci**  
267-282

**Tomris Uyar'ın *Dizboyu Papatyalar*'ında Trajik İnsan Hâlleri**  
*The Tragic Human Conditions In Tomris Uyar's Dizboyu Papatyalar*  
**Elif Duran Oto**  
283-312

**Geç Dönem Çağatay Türkçesiyle Yazılmış *Münâcât-ı Harezm-Nâme* Metni Üzerine Bir İnceleme**  
*Analysis of the language on Münâcât-ı Harezm-Nâme written in Late Period Chagatai Turkish*  
**Sevim Erdem Yıldız**  
313-368

**Tarihi Vakadan Edebi Kurguya: Kabakçı Mustafa İsyanı'nın Tiyatro Uyarlaması Olarak "III. Selim Kılıç ve Ney" Piyesi**  
*From Historical Case to Literary Fiction: "III. Selim Kılıç ve Ney" as Play a Theater Adaptation of the Kabakçı Mustafa Rebellion*  
**Bilginç Eyan**  
369-385

**Eski Türkçede "Köz" Sözcüğü ile Kurulmuş Deyimler**  
*Idioms Made with the Word "Köz" in Old Turkish*  
**M.Selda Karaşlar**  
387-412

**Hilmi Ziya Ülken'in 'Kültürcü Anadoluçuluk' Görüşü ile Ahmet Hamdi Tanpınar'ın 'Kültürel Devamçılık' Görüşünün Bir Mukayesesi**  
*A Comparative Approach Between 'Cultural Anatolianism' of Hilmi Ziya Ülken And 'Cultural Constinuationist' of Ahmet Hamdi Tanpınar*  
**Nilgün Katipoğlu**  
413-423

**Şiirin Dili ve Üslubu Üzerine Disiplinlerarası Bir İnceleme**  
*An Interdisciplinary Study on the Language and Style of Poetry*  
**Ali Koç**  
425-448

**A Suggestion of Translation Quality Assessment Model: Translation Errors and Preferences in Research Article Abstracts in the Context of Academic Translation**  
*Bir Çeviri Kalitesi Değerlendirme Modeli Önerisi: Akademik Çeviri Bağlamında Araştırma Makalesi Özetlerindeki Çeviri Hataları ve Tercihleri*  
**Betül Koçer Güldal**  
**Ashlı Özlem Tarakcıoğlu**  
449-468

**Strategies for Translation of Ecological Terms in Turkish within the Perspective Eco-Translation Approaches: *Dune* by Frank Herbert**  
*Eko-çeviri Yaklaşımları Çerçevesinde Ekolojik Terimlerin Türkçe'ye Çevrilmesinde Kullanılan Stratejiler: Frank Herbert'in *Dune* Adlı Eseri*  
**Zeynep Korkmaz Paşa**  
**Yeşim (Sönmez) Dinçkan**  
469-491

**L'ethos empathique dans une lettre ouverte d'Atatürk**

*The Empathetic Ethos in an Open Letter From Atatürk*

*Atatürk'ün Bir Açık Mektubunda Empatik Özsunum*

**Ece Korkut**

493-502

**Yarkent Hanlığı Dönemine Ait Bir Mülkiyet Tevcihi ile Muafiyet Ve Kolaylık Gösterme**

**Buyruk Belgesi**

*A Certificate of Exemption and Convenience with a Property Grant of Property from the Yarkent*

*Khanate Period*

**Ali Kök**

503-529

**Unutulmuş Şair Enver Alibeyli ve Onun Şiirlerinin Konu Özellikleri**

*Forgotten Poet Anvar Alibeyli and The Subject Characteristics of His Poems*

**Rovshan Mammadov**

531-547

**Syntaktische Polykategorialität und Pragmatische Funktionen von "doch" in Thomas Manns**

**Zauberberg**

*Syntactic polycategoriality and pragmatic functions of 'doch' in Thomas Mann's Zauberberg*

*Thomas Mann'ın Zauberberg adlı eserinde "doch"ilgecinin sözdizimsel ve pragmatik işlevleri*

**Salih Özenici**

**Kemal Demir**

549-575

**Affaire Dreyfus: Quand Écrire C'est (faire) Agir**

*Dreyfus olayı: Yazmak Eyleme Geç(İR)mektir*

*Dreyfus affair: To write Is To (make) Act*

**Duygu Öztin**

577-595

**İki Şehrengiz Örneği: Ergiri ve Şam Destanları**

*Two Şehrengiz Examples: Ergiri and Damascus Epics*

**Salih Özyurt**

**Bülent Şıgva**

597-614

**Aylak Adam ve Aylak Köpek Eserlerinin Yabancılaşma Bağlamında Karşılaştırılması**

*Comparison of the Works The Idle Man and The Stray Dog in the Context of Alienation*

**Farnaz Rahimzadehasl**

615-631

**Onomastik Açından Aç Bars Hikâyesi "Mahasatve"**

*The Story of Aç Bars in Onomastic Perspective "Mahasatve"*

**Melike Somuncu**

633-643

**The Critique of Culture/Nature Dichotomy:  
Joe and Janie Starks in *Their Eyes Were Watching God*  
Kültür/ Doğa Dikotomisinin Eleştirisi:  
Gözleri Tanrı'yı Seyrediyordu Romanında Joe ve Janie Starks  
Pınar Süt Güngör  
645-660**

**Beşir Fuad'ın Edebiyat Eleştirisi: Estetikten Pozitivizme  
Beşir Fuad's Literary Criticism: From Aesthetics to Positivism  
Kemal Şamhoğlu  
661-668**

**Ömer Seyfettin'in "Tarih Ezelî Bir Tekerrürdür" Hikâyesinde Estetik Algı  
Aesthetic Perception in Ömer Seyfettin's Story "Tarih Ezelî Bir Tekerrürdür"  
Zeynep Şener  
669-687**

**"Kadın Değil Baş Belası" Adlı Sinema Filmi Örneğinde Kadın Dilinde Argo  
Slang in Women's Language in the Example of the Movie "Not a Woman, but a Troublemaker"  
Ali Şeylan  
689-700**

**İshak Reyna'nın *Azınlık. Bir Hal Tercümesi* Romanında Çevirmen Kimliği  
Translator Identity in Ishak Reyna's Novel 'Azınlık. Bir Hal Tercümesi'  
Nilgin Tanış Polat  
701-718**

**Kış Mevsiminin Gazellere Yansımaları  
Reflections of Winter in Ghazals  
Günay Tulum  
719-746**

**Türkçe Manzum Sözlük Şerhleri-I  
(Dibaceler)  
Turkish Verse Dictionary Commentary-I  
(Prefaces)  
Muhittin Turan  
747-784**

## **KİTAP TANITIMI / BOOK REVIEW**

**Jülide ERKEN, *Sönmeyen Bir Meşale: Nef'î ve Ekolü*, Akçağ: Ankara, 2023, ss.169, ISBN:  
978-605-342-842-8.  
Süleyman Yiğit  
785-789**

## DÜZELTME YAZISI / ERRATUM

**Ferrî'nin Hece Vezni ve Kalb Sanatıyla Yazdığı Bir Nazire Gazeli (Düzeltilme)**  
*A Nazire Ghazal Written by Ferrî in Syllabic Verse and Art of Anagram (Erratum)*

[Turkish Studies – Language and Literature 19(Ö1), 639-657]

<https://dx.doi.org/10.7827/TurkishStudies.77180>

**Mehmet Kırbıyık**

791-791